

イタリア大使館貿易促進部（「貿易促進部」）の供給者名簿登録のための
除外事由がないことに関する申立書

**Dichiarazione di insussistenza di cause di esclusione ai fini della registrazione nell'albo dei fornitori della
Sezione per la Promozione Commerciale dell'Ambasciata Italiana in Giappone (la "Sezione")**

私/当社は、以下のとおりであることを申し立てます。

また、この申立てが虚偽であることにより私/当社が不利益を被ることとなっても、異議は申し立てません。

Il sottoscritto, consapevole delle conseguenze civili e penali previste in caso di dichiarazioni mendaci, dichiara a titolo personale e/o in nome e per conto dell'operatore economico che rappresenta quanto segue:

1. 私/当社の役員※は、過去 5 年以内に、以下のいずれかに該当する理由で有罪の確定判決を受けたことはなく、また、以下のいずれかに該当する理由で執行猶予付きの有罪判決を受けて現在も執行猶予期間中であることもありません。

※役員とは、代表取締役、取締役、代表執行役、執行役及び監査役をいいます。

- (i) 犯罪組織への参加や協力
- (ii) 汚職
- (iii) 詐欺
- (iv) テロリズム犯罪及びテロリズムに関係している犯罪
- (v) 犯罪によって得られた収益の資金洗浄及びテロリズムへの資金供与
- (vi) 児童労働及び人身取引

Né io né chiunque abbia nell'operatore economico poteri di rappresentanza, decisione o controllo (amministratori delegati, amministratori, dirigenti con rappresentanza, dirigenti, sindaci) è stato condannato negli ultimi 5 anni con sentenza definitiva per uno dei seguenti motivi, né è attualmente in corso il periodo di sospensione della pena previsto dalla sentenza di condanna, per gli stessi motivi:

- (i) partecipazione o supporto a un'organizzazione criminale;
- (ii) corruzione;
- (iii) frode;
- (iv) reati terroristici o reati connessi alle attività terroristiche;
- (v) riciclaggio di proventi di attività criminose o finanziamento al terrorismo;
- (vi) lavoro minorile e tratta di esseri umani.

2. 私/当社は、日本において、税金及び年金を納付する義務をすべて果たしています。
L'operatore economico ha soddisfatto tutti gli obblighi relativi al pagamento di imposte e contributi previdenziali in Giappone.

3. 私/当社は、
Il sottoscritto e/o l'operatore economico:

- (1) 契約を締結する能力を有しています。
※成年被後見人、被保佐人、契約の締結に関し同意権付与の審判を受けた被補助人及び営業の許可を受けていない未成年者は、契約を締結する能力を有しないこととなります。
è capace di stipulare contratti in quanto è di maggiore età e non si trova in una situazione di incapacità o interdizione (o situazioni simili);
- (2) 暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律（平成三年法律第七十七号）第三十二条第一項各号に該当しません。
※暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律第三十二条第一項各号の内容
 - 一 指定暴力団員
 - 二 指定暴力団員と生計を一にする配偶者（婚姻の届出をしていないが事実上婚姻関係と同様の事情にある者を含む。）
 - 三 法人その他の団体であって、指定暴力団員がその役員となっているもの

四 指定暴力団員が出資、融資、取引その他の関係を通じてその事業活動に支配的な影響力を有する者（前号に該当するものを除く。）

non rientra in uno dei casi di cui all'articolo 32, comma 1, della legge giapponese sulla prevenzione delle condotte illecite da parte degli appartenenti al crimine organizzato (legge 77 del 1991), ovvero: non è membro di un'organizzazione classificata come criminale; non è coniuge (o partner, in caso di coppia di fatto) di un membro di un'organizzazione classificata come criminale; non è amministrato da un membro di un'organizzazione classificata come criminale; non è un soggetto sulle cui attività commerciali il membro di un'organizzazione classificata come criminale esercita un'influenza dominante tramite investimenti, prestiti e altre operazioni;

(3) 業務停止等の処分又は政府機関との契約についての指名停止の措置を受けていません。

non è stato oggetto di interdizione dall'esercizio dell'attività o di esclusione dalle procedure di appalto relative ai contratti con la pubblica amministrazione;

(4) 過去3年の間に、障害者の権利の保護のための法律に違反したことはありません。

negli ultimi 3 anni, non ha violato le norme sulla protezione dei diritti dei disabili;

(5) 過去3年の間に、貿易促進部を退職してから3年以内の者であって、貿易促進部在職中の最後の3年間に私／当社に対して貿易促進部の職員としての職務上の権限を行使し、又は交渉を担当したことがある者を従業員、業務受託者又は請負人として雇ったことはありません。

negli ultimi 3 anni, non ha concluso contratti di lavoro subordinato o autonomo o attribuito incarichi ad ex dipendenti della Sezione che avessero cessato il loro rapporto di lavoro con tale Sezione da meno di tre anni e che negli ultimi tre anni di servizio avessero esercitato poteri autoritativi o negoziali per conto della Sezione nei confronti del medesimo operatore economico.

(6) 潜在的なものであっても、利益相反の状況に陥ることはなく、そのような状況が発生した場合には速やかに報告することを約束します。

non si trova in situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse, che si impegna a comunicare tempestivamente qualora dovessero insorgere.

私／当社は、貿易促進部が、上記の私／当社の申立ての真偽を確認する必要があると判断した場合に、日本の当局に確認する等してそれを確認することに同意します。

Il sottoscritto autorizza formalmente la Sezione a svolgere a propria discrezione le verifiche che riterrà opportune presso le autorità locali competenti e attraverso qualsiasi mezzo sulla veridicità delle dichiarazioni sopra rese.

年 月 日

[data]

住所：
Indirizzo

会社名又は氏名：
Nome

(会社の場合) 代表者の肩書及び氏名：
Nome, cognome e qualità del rappresentante

